

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
93/C 38/01	Ecu.....	1
93/C 38/02	Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983.....	2
93/C 38/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt.....	9
93/C 38/04	Mededeling uit hoofde van artikel 1, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 289/84 van de Raad.....	12
93/C 38/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.304 — VWAG/VAG (UK) Limited).....	12
	Hof van Justitie	
	HOF VAN JUSTITIE	
93/C 38/06	Arrest van het Hof van 19 januari 1993 in zaak C-101/91: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek (<i>Niet-nakoming — Niet-uitvoering van arrest van het Hof houdende vaststelling van niet-nakoming</i>).....	13
93/C 38/07	Arrest van het Hof van 20 januari 1993 in de gevoegde zaken C-106/90, C-317/90 en C-129/91: Emerald Meats Ltd tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Communautaire tariefcontingenten voor bevroren rundvlees — Beheer door Commissie</i>).....	13

93/C 38/08	Arrest van het Hof (Zesde Kamer) van 21 januari 1993 in zaak C-308/90: Advanced Nuclear Fuels GmbH tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Beroep tot nietigverklaring — Beschikking van de Commissie betreffende een procedure houdende toepassing van artikel 83 van het EGA-Verdrag</i>)	14
93/C 38/09	Beschikking van het Hof (Zesde Kamer) van 3 december 1992 in zaak C-44/92: Association of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/ Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Kennelijke niet-ontvankelijkheid</i>)	15
93/C 38/10	Zaak C-420/92: Verzoek van de Social Security Commissioner, London, van 27 november 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen E. Bramhill en Adjudication Officer	15
93/C 38/11	Zaak C-426/92: Verzoek van het Bundesverwaltungsgericht van 27 augustus 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de firma Deutsches Milch-Kontor GmbH	16
93/C 38/12	Zaak C-434/92-1: Verzoek van het Bundesverwaltungsgericht van 29 oktober 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung en Firma Vinzenz Murr GmbH	16
93/C 38/13	Zaak C-437/92: Beroep, op 23 december 1992 ingesteld door Guna Srl tegen Raad van de Europese Gemeenschappen	17

II Voorbereidende besluiten

Commissie

93/C 38/14	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een cohesie-financieringsinstrument	18
93/C 38/15	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Cohe-siefonds	21

Mededeling aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

11 februari 1993

(93/C 38/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,1342	US-dollar	1,17086
Deense kroon	7,45195	Canadese dollar	1,47950
Duitse mark	1,94515	Yen	140,503
Griekse drachme	259,943	Zwitserse frank	1,80313
Peseta	138,443	Noorse kroon	8,25048
Franse frank	6,58024	Zweedse kroon	8,77327
Iers pond	0,798025	Finse mark	6,93970
Lire	1808,81	Oostenrijkse schilling	13,6874
Gulden	2,18904	IJslandse kroon	76,5861
Escudo	176,437	Australische dollar	1,73590
Pond sterling	0,825131	Nieuwzeelandse dollar	2,28149

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83
van de Raad van 14 november 1983**

(93/C 38/02)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd (*), heeft de Commissie besloten op 2 februari 1993 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van bepaalde landen met staats-handel:

Bij wijze van uitzondering wordt voor de volgende produkten de invoer toegestaan (februari 1993):

(*) PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

ARMENIË, AZERBEIDZJAN, GEORGIË, KAZACHSTAN, KIRGIZIË, MOLDAVIË, RUSLAND,
TADZJIKISTAN, TURKMENISTAN, OEBEKISTAN, OEKRAÏNE en WIT-RUSLAND

Nummer	GN-code	Omschrijving van de goederen	Hoeveelheid	Waarde (in 1 000 ecu)
1	2	3	4	5
1	8703 10 10 8703 10 90 8703 21 10 8703 21 90 8703 22 11 8703 22 90 8703 23 11 8703 23 90 8703 24 10 8703 24 90 8703 31 10 8703 32 11 8703 90 10 8703 90 90	Automobielen voor personenvervoer, met inbegrip van die voor gemengd gebruik	465 eenheden	
2	8704 10 11 8704 10 19 8704 10 90 8704 21 10 8704 21 31 8704 21 39 8704 21 91 8704 21 99 8704 22 10 8704 22 91 8704 22 99 8704 23 10 8704 23 91 8704 23 99 8704 31 10 8704 31 31 8704 31 39 8704 31 91 8704 31 99 8704 32 10 8704 32 91 8704 32 99 8704 90 00	Automobielen voor goederenvervoer	9 eenheden	

1	2	3	4	5
3	ex 8708 10 10 ex 8708 10 90 ex 8708 21 10 ex 8708 21 90 ex 8708 29 10 ex 8708 29 90 ex 8708 31 10 ex 8708 31 91 ex 8708 31 99 ex 8708 39 10 ex 8708 39 90 ex 8708 40 10 ex 8708 40 90 ex 8708 50 10 ex 8708 50 90 ex 8708 60 10 ex 8708 60 91 ex 8708 60 99 ex 8708 70 10 ex 8708 70 50 ex 8708 70 91 ex 8708 70 99 ex 8708 80 10 ex 8708 80 90 ex 8708 91 10 ex 8708 91 90 ex 8708 92 10 ex 8708 92 90 ex 8708 93 10 ex 8708 93 90 ex 8708 94 10 ex 8708 94 90 ex 8708 99 10 ex 8708 99 92 ex 8708 99 98 8714 11 00 8714 19 00	Losse delen en onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen, tractoren, motorrijwielen en rijwielen		62
4	8711 10 00 8711 20 10 8711 20 91 8711 30 00	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan	29 eenheden	

VOLKSREPUBLIC CHINA

1	2	3	4	5
1	2815 11 00 2815 12 00 2818 20 00 2818 30 00 2819 10 00 2824 10 00 2824 90 00 2827 10 00 ex 2827 39 00 2833 22 00 2833 23 00 2833 30 10 2841 20 00 2844 40 00 ex 2903 11 00 2903 12 00 2903 15 00 2903 16 00 2903 19 00 2903 30 10	Scheikundige produkten		415

1	2	3	4	5
1 (vervolg)	2903 30 39 2903 40 2903 61 00 2903 62 00 2903 69 00 ex 2905 12 00 2905 22 10 2905 22 90 2905 50 30 2905 50 90 ex 2907 22 90 2907 23 10 2907 23 90 2907 29 90 2912 12 00 2912 50 00 2912 60 00 2914 11 00 2917 14 00 2917 33 00 2917 34 10 2917 35 00 ex 2917 39 90 2918 13 00 2918 29 30 2918 29 90 2918 30 00 3003 20 00 3003 40 00 3003 90 90 3006 40 00 3006 60 90 3102 10 10 3102 10 91 3102 10 99 3102 21 00 3102 29 10 3102 29 90 3102 30 10 3102 30 90 3102 40 10 3102 40 90 3102 70 00 3102 90 00 3105 (behalve 3105 10 00 3105 30 90 3105 40 90) 3403 19 10 ex 3407 3602 3606 3701 20 00 3702 3703 (behalve 3703 90 10) 3704 00 90 3801 20 10 3803 00 90 3805 90 00 3808 20 10 3809 91 00 ex 3809 99 00 3811 11 90 3811 19 00 3811 21 00 3811 29 00 3811 90 00			

1	2	3	4	5
1 (vervolg)	3812 20 00 3812 30 20 3812 30 80 3815 3816 3818 00 10 3818 00 90 3819 3822 3823 10 00 3823 40 00 3823 60 11 3823 60 19 3823 90 10 3823 90 20 3823 90 60 3823 90 81 3823 90 85 3823 90 91 3823 90 95			
2	2933 90 50 2933 90 60 2933 90 70 2934 90 50 2934 90 60 2934 90 70 2934 90 80 ex 2934 90 90	Andere heterocyclische verbindingen		46
3	3604 10 00 3604 90 00	Pyrotechnische artikelen	20 ton	
4	6401 6402 11 00 6402 19 00 6402 30 10 6402 30 90 6402 91 10 6402 91 90 6402 99 10 6402 99 31 6402 99 39 6402 99 50 6402 99 91 6402 99 93 6402 99 96 6402 99 98	Schoeisel met buitenzool en bovendeeel van rubber of van kunststof		33
5	6403 6404 11 00 6404 19 10 ex 6404 19 90 (1) 6404 20 10 6404 20 90	Schoeisel met buitenzool van rubber, kunststof, leder of kunstleder en met bovendeeel van leder Schoeisel met buitenzool van rubber, kunststof, leder of kunstleder en bovendeeel van textiel		26 62
6	6601 10 00 6601 91 00 6601 99 10 6601 99 90	Paraplu's en parasols, wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen	45 833 eenheden	

1	2	3	4	5
7	6911 10 00 6911 90 00 6912 00 10 6912 00 30 6912 00 50 6912 00 90	Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toiletartikelen van porselein of van andere keramische stoffen	215 ton	

(*) Met uitzondering van touwschoenen (espadrilles).

VIËTNAM

1	2	3	4	5
1	0701 90 51 0701 90 59 0710 10 00 0712 10 00 0803 00 10 0803 00 90	Uiteenlopende landbouwprodukten		29
2	2815 11 00 2815 12 00 2818 20 00 2818 30 00 2819 10 00 2824 10 00 2824 90 00 2827 10 00 ex 2827 39 00 2833 22 00 2833 23 00 2833 30 10 2840 30 00 2841 20 00 2841 40 00 2844 40 00 2847 2849 90 90 ex 2901 21 00 ex 2901 29 90 ex 2902 90 90 ex 2903 11 00 2903 12 00 2903 14 00 2903 15 00 2903 16 00 2903 19 00 2903 30 10 2903 30 39 2903 40 2903 61 00 2903 62 00 2903 69 00 ex 2904 10 00 2904 90 10 ex 2905 12 00 2905 14 10 ex 2905 14 90 2905 22 10 2905 22 90 2905 50 30 2905 50 90 ex 2907 22 90 2907 23 10 2907 23 90 2907 29 90 2912 11 00 2912 12 00	Scheikundige en farmaceutische produkten		29

1	2	3	4	5
2 (vervolg)	2912 50 00 2912 60 00 2914 11 00 2917 14 00 2917 33 00 ex 2917 34 10 2917 35 00 ex 2917 39 90 2918 13 00 2918 14 00 2918 29 30 2918 29 90 2918 30 00 2921 12 00 2921 19 30 2921 21 00 2921 22 00 2921 30 10 2922 12 00 ex 2922 19 00 2922 49 10 2922 49 30 ex 2922 49 90 ex 2922 50 00 2929 10 00 ex 2931 00 90 2932 11 00 2933 11 10 2933 11 90 ex 2933 40 90 2933 61 00 2933 79 00 2933 90 50 2933 90 60 2933 90 70 2934 20 50 2934 90 40 2934 90 50 2934 90 60 2934 90 70 2934 90 80 ex 2934 90 90 2936 26 00 3003 10 00 3003 20 00 3003 40 00 3003 90 10 3003 90 90 3006 40 00 3006 60 90 3102 10 10 3102 10 91 3102 10 99 3102 21 00 3102 29 10 3102 29 90 3102 30 10 3102 30 90 3102 40 10 3102 40 90 3102 70 00 3102 90 00 3105 (behalve 3105 10 10 3105 30 90 3105 40 90) 3206 10 90 3206 41 00 3206 43 00 3206 49 10 ex 3206 49 90 3206 50 00			

1	2	3	4	5
<p>2 (vervolg)</p>	<p>3403 19 10 ex 3407</p> <p>3602 3603 00 10 3603 00 90 3604 3606</p> <p>3701 20 00 3702 3703 (behalve 3703 90 10) 3704 00 90</p> <p>3801 20 10 3801 30 00 ex 3801 90 00 3803 00 90 3805 90 00 3808 10 00 3808 20 10 3808 20 90 3808 30 30 ex 3808 30 90 3808 40 00 3808 90 00 3809 91 00 ex 3809 99 00 3811 11 10 3811 11 90 3811 19 00 3811 21 00 3811 29 00 3811 90 00 3812 20 00 3812 30 20 3812 30 80 3815 3816 3818 00 10 3818 00 90 3819 3822 3823 10 00 3823 20 00 3823 40 00 3823 50 10 3823 50 90 3823 60 11 3823 60 19 3823 60 91 3823 60 99 3823 90 10 3823 90 20 3823 90 40 3823 90 50 3823 90 60 3823 90 81 3823 90 83 3823 90 85 3823 90 87 3823 90 91 3823 90 93 3823 90 95 3823 90 96 3823 90 97 3823 90 98</p>			
<p>3</p>	<p>6911 10 00 6911 90 00</p>	<p>Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van porselein</p>		<p>16</p>

VOLKSREPUBLIC CHINA

Textielprodukten

Categorie	Eenheid	Hoeveelheid
118	ton	22 ⁽¹⁾
120	ton	⁽²⁾
130 A	ton	14
130 B	ton	62
136	ton	13
159	ton	10
ex 161	ton	2 ⁽³⁾

(¹) Inclusief categorie 120.

(²) Zie categorie 118.

(³) Overhemden, blouses en shirtblouses, van vlas of van ramee.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(93/C 38/03)

Datum van goedkeuring: 27. 10. 1992

Lid-Staat: Italië (Sicilië)

Steunmaatregel nr.: NN 27/92

Titel: Wijziging en aanvulling van de regionale wetgeving over de visserij

Doelstelling: Steunverlening voor de bouw van vissersvaartuigen of het definitief of tijdelijk uit de vaart nemen daarvan in het kader van het beleid voor de instandhouding van de visbestanden

Rechtsgrondslag: Legge regionale n. 25 (Regione Sicilia) del 28 luglio 1990

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 20 miljard lire (\pm 12 miljoen ecu)

Looptijd: 1990-1992

Voorwaarden: Bepaald bij Verordening (EEG) nr. 4028/86

instandhouding van de visbestanden en voor de aankoop van vistuig voor de traditionele tonijnvisserij

Rechtsgrondslag: Legge regionale n. 34 (Regione Sicilia) del 23 maggio 1991

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 21,6 miljard lire (\pm 13 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Tot 40 % van de bewezen uitgaven

Looptijd: 1991

Voorwaarden: Bepaald bij Verordening (EEG) nr. 4028/86

Datum van goedkeuring: 27. 10. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 155/92

Titel: Wijzigingen van en aanvullingen op wet nr. 41 van 17 februari 1992 houdende het plan voor de rationalisering en de ontwikkeling van de zeevisserij

Doelstelling: Wijziging van enkele institutionele en procedurele bepalingen in wet nr. 41 van 17 februari 1982 betreffende de praktische uitvoering van nationale driejarenplannen in het kader waarvan de diverse bijdragen van de Staat ten behoeve van de zeevisserij en de mariene aquacultuur worden gegeven

Steunintensiteit: Ten hoogste 40 % of 85 % van de gestaafde uitgaven naar gelang van het type bijstand: subsidie of lening tegen lage rente

Datum van goedkeuring: 27. 10. 1992

Lid-Staat: Italië (Sicilië)

Steunmaatregel nr.: NN 134/B/91

Titel: Wijziging en aanvulling van de regionale wetgeving over de afzet van en de reclame voor Siciliaanse produkten

Doelstelling: Steun voor het tijdelijk uit de vaart nemen van vissersvaartuigen in het kader van het beleid voor de

Looptijd: 1991-1993

Voorwaarden: Hypotheek en bankgaranties

Datum van goedkeuring: 23. 11. 1992

Lid-Staat: België (Vlaanderen)

Steunmaatregel nr.: 629/92

Titel: NV Westfro — Staden — Investeringssteun in de sector diepgevroren groenten

Doelstelling: Productie van diepvriesgroenten

Rechtsgrondslag: Ministerieel besluit

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 0,14 miljoen ecu

Steunintensiteit: 5 %

Datum van goedkeuring: 25. 11. 1992

Lid-Staat: Denemarken

Steunmaatregel nr.: 71/A/92

Titel: Ontwikkeling van de productie en de verwerking van landbouwproducten (met uitzondering van visserijproducten)

Doelstelling: Ontwikkeling van niet-traditionele producten en/of nieuwe procédés, met name die welke bevorderlijk zijn voor de bescherming van het milieu

Rechtsgrondslag: Lov om tilskud til produktudvikling af jordbrugs- og fiskeriprodukter

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 180 miljoen Dkr. (23 miljoen ecu); 1993: 70 miljoen Dkr. (9 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 40 % van de financierbare kosten met terugbetaling van de toegekende steun, inclusief de rente, in geval van commercieel gebruik van de resultaten. In bepaalde door de Deense autoriteiten gemotiveerde gevallen: 50 %

Looptijd: Eén jaar

Voorwaarden:

Verplichting om overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag kennis te geven van alle steun voor andere dan kleine en middelgrote ondernemingen in de zin van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor het MKB.

Indiening van een verslag over de toepassing van de regeling.

Parafiscale heffingen: de Commissie houdt haar standpunt in beraad ten aanzien van de door een parafiscale heffing gefinancierde steun in de sector verbetering van de plantaardige productie. Verplichting om overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag alle andere door een parafiscale heffing gefinancierde steun in de sector bont mee te delen

Datum van goedkeuring: 1. 12. 1992

Lid-Staat: Griekenland

Steunmaatregel nr.: 649/92

Titel: Maatregelen voor het herstel van door de natuurrampen in 1991 en 1992 beschadigde olijfgaarden en citrusaanplantingen — Verdere toepassing in 1992 van een in 1991 geldende maatregel

Doelstelling: Verdere toepassing in 1992 van de voor 1991 geldende steunmaatregel voor olijven- en citrus-telers die zwaar door natuurrampen getroffen zijn

Rechtsgrondslag: Απόφαση της Επιτροπής Τιμών και Εισοδημάτων

Steunintensiteit: 18,2 miljoen ecu

Voorwaarden: De Commissie heeft nota genomen van de verklaring van de Griekse Regering dat de steun zal worden toegekend in overeenstemming met de criteria die de Commissie heeft vastgelegd voor nationale steun bij natuurrampen

Datum van goedkeuring: 9. 12. 1992

Lid-Staat: Italië (Emilia Romagna)

Steunmaatregel nr.: NN 45/92

Titel: Steun voor de ontwikkeling van de aquacultuur
Modernisering van een visteeltbedrijf dat wordt geëxploiteerd door de Cooperativa Agricola Intercomunale Argenta-Portomaggiore di Argenta (Ferrara)

Rechtsgrondslag: Legge regionale n. 29 del 4 settembre 1981

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 500 miljoen lire ($\pm 0,30$ miljoen ecu)

Steunintensiteit: 50 % van de in aanmerking komende uitgaven

Looptijd: 1989

Voorwaarden: Financiële controles door de regionale autoriteiten

Datum van goedkeuring: 9. 12. 1992

Lid-Staat: Spanje

Steunmaatregel nr.: NN 121/92 (ex 601/92)

Titel: Maatregelen ter bevordering van het coöperatie-wezen

Doelstelling: Bevordering van de samenwerking in de landbouwsector door financiering van een deel van het kapitaal dat door de landbouwers moet worden ingebracht, wanneer zij zich bij een coöperatie aansluiten of een nieuwe coöperatie oprichten

Rechtsgrondslag: Proyecto de orden sobre ayudas económicas para el fomento del asociacionismo agrario

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 196 miljoen pta (1,4 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 50 % van de inbreng

Looptijd: Niet aangegeven

Voorwaarden: De Commissie behoudt zich het recht voor bij het onderzoek van de desbetreffende steun haar standpunt te herzien op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag

Datum van goedkeuring: 9. 12. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: 419/92

Titel: Steun om de afzet van Parmaham te bevorderen

Doelstelling: Het voeren van een reclamecampagne

Rechtsgrondslag: Delibera CIPE del 2 agosto 1991

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 3,1 miljard lire (\pm 1,84 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 44 % voor acties in de Lid-Staten; 100 % voor acties in de Verenigde Staten

Looptijd: Eén jaar

Voorwaarden: De Commissie:

— heeft nota genomen van de verklaring van de Italiaanse autoriteiten dat de kadervoorschriften voor nationale steunmaatregelen voor reclame voor landbouwprodukten in acht genomen zullen worden;

— behoudt zich het recht voor de steun voor afzetbevordering in de Verenigde Staten later opnieuw te bezien

Datum van goedkeuring: 9. 12. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Mecklenburg-Voorpomeren)

Steunmaatregel nr.: 619/92

Titel: Steun voor machineren en bedrijfsverzorgingsdiensten

Doelstelling: Oprichting van machineren met het oog op de rationalisering van de landbouwproductie

Rechtsgrondslag: Richtlinie für die Förderung von Maschinen- und Betriebshilfsringen (Entwurf)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen:

— 1993: 0,1 miljoen DM (\pm 0,05 miljoen ecu)

— 1994: 0,17 miljoen DM (\pm 0,08 miljoen ecu)

— 1994: 0,14 miljoen DM (\pm 0,07 miljoen ecu)

Steunintensiteit:

Aanloopsteun (inrichting van de kantoren):

— eerste jaar: 25 000 DM (\pm 12 500 ecu);

— tweede jaar: 10 000 DM (\pm 5 000 ecu).

Steun voor administratiekosten:

— personeelskosten (één arbeidskracht): maximaal 25 000 DM (\pm 12 500 ecu/jaar);

— overige administratiekosten: maximaal 10 000 DM (\pm 5 000 ecu/jaar)

Looptijd: Niet aangegeven

Voorwaarden: De Commissie behoudt zich het recht voor haar standpunt te herzien op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag

Mededeling uit hoofde van artikel 1, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 289/84 van de Raad

(93/C 38/04)

Overeenkomstig artikel 1, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 289/84 van de Raad van 31 januari 1984 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende toepassing van de ecu op de op douanegebied genomen besluiten ⁽¹⁾, wordt medegedeeld dat na de wijziging van de bilaterale spilkoersen in het kader van het Europees Monetair Stelsel, die op 30 januari 1993 werd overeengekomen, de koersen welke dienen te worden gebruikt voor de omrekening van de ecu in nationale valuta voor de indeling van de goederen in het gemeenschappelijk douanetarief en voor het vaststellen van het van toepassing zijnde recht van dat tarief (zie de inleidende bepalingen van de gecombineerde nomenclatuur, titel I, hoofdstuk C, punt 3), het anti-dumpingrecht of het compenserende recht daaronder begrepen, als volgt luiden ⁽²⁾:

1 ecu =	40,0966	Belgische en Luxemburgse frank
	1,94692	Duitse mark
	2,19063	Nederlandse gulden
	0,819864	Pond sterling
	7,50281	Deense kroon
	6,59069	Franse frank
1 806,07		Italiaanse lire
	0,797682	Iers pond
	260,851	Griekse drachme
	138,500	Spaanse peseta
	176,223	Portugese escudo.

Deze koersen gelden met ingang van 12 februari 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 33 van 4. 2. 1984, blz. 2.

⁽²⁾ Deze waarden zijn gepubliceerd in PB nr. C 29 van 2. 2. 1993, blz. 1.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. IV/M.304 — VWAG/VAG (UK) Limited)

(93/C 38/05)

Op 4 februari 1993 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾. Belanghebbende derden kunnen een afschrift van deze beschikking verkrijgen door een schriftelijk verzoek in te dienen op onderstaand adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
 Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
 Task Force Fusiecontrole,
 Kortenberglaan 150,
 B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; rectificatie in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

van 19 januari 1993

in zaak C-101/91: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek ⁽¹⁾

(Niet-nakoming — Niet-uitvoering van arrest van het Hof houdende vaststelling van niet-nakoming)

(93/C 38/06)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-101/91, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: D. Calleja y Crespo en L. Gussetti) tegen Italiaanse Republiek (gemachtigde: L. Ferrari Bravo, hoofd van de dienst diplomatieke geschillen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, bijgestaan door P. G. Ferri, avvocato dello Stato), betreffende een verzoek aan het Hof om vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door niet de maatregelen te treffen die nodig zijn om uitvoering te geven aan het arrest van het Hof van Justitie van 21 februari 1989 (zaak 203/87, Commissie/Italië, Jurispr. 1989, blz. 371), niet heeft voldaan aan de krachtens artikel 171 van het EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen, heeft het Hof, samengesteld als volgt: C. N. Kakouris, kamerpresident, waarnemend voor de President; M. Zuleeg en J. L. Murray, kamerpresidenten; G. F. Mancini; F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, M. Díez de Velasco en P. J. G. Kapteyn, rechters; advocaat-generaal: C. Gulmann; griffier: L. Hewlett, administrateur, op 19 januari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Door niet de maatregelen te treffen die nodig zijn om uitvoering te geven aan het arrest van het Hof van Justitie van 21 februari 1989 (zaak 203/87, Commissie/Italië), heeft de Italiaanse Republiek niet voldaan aan de verplichtingen die op haar rusten krachtens artikel 171 van het EEG-Verdrag.

2. De Italiaanse Republiek wordt verwezen in de kosten.

⁽¹⁾ PB nr. C 116 van 30. 4. 1991.

ARREST VAN HET HOF

van 20 januari 1993

in de gevoegde zaken C-106/90, C-317/90 en C-129/91: Emerald Meats Ltd tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Communautaire tariefcontingenten voor bevroren rundvlees — Beheer door Commissie)

(93/C 38/07)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In de gevoegde zaken C-106/90, C-317/90 en C-129/91, Emerald Meats Ltd, vennootschap naar Iers recht, gevestigd te Dublin, vertegenwoordigd door J. Ratliff, barrister van de Middle Temple, en E. Wright, barrister van de Inn of Court of Northern Ireland, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Stanbrook en Hooper, Boulevard de la Foire 12, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: aanvankelijk M. P. Oliver, vervolgens T. van Rijn en C. Docksey),

betreffende:

— in zaak C-106/90,

— enerzijds een verzoek om nietigverklaring

— van het besluit, genomen krachtens artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4024/89 van de Commissie van 21 december 1989 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de bij Verordening (EEG) nr. 3889/89 van de Raad ingestelde invoerregeling voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en de produkten van GN-code 0206 29 91 ⁽²⁾, waarbij de Commissie heeft beslist in hoeverre aan de aanvragen om invoercertificaten in het kader van het communautaire tariefcontingent voor bevroren rundvlees voor 1990 kon worden voldaan, en/of

— van dat gedeelte van Verordening (EEG) nr. 337/90 van de Commissie van 8 februari 1990 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan

⁽¹⁾ PB nr. C 126 van 22. 5. 1990;
PB nr. C 229 van 14. 9. 1990;
PB nr. C 310 van 11. 12. 1990;
PB nr. C 178 van 9. 7. 1991.

⁽²⁾ PB nr. L 382 van 30. 12. 1989, blz. 53.

worden gegeven aan de op grond van Verordening (EEG) nr. 4024/89 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten in de rundvleessector ⁽¹⁾ dat op voornoemd besluit is gebaseerd, en

- anderzijds een verzoek dat de Europese Economische Gemeenschap wordt gelast Emerald Meats de schade te vergoeden die zij heeft geleden en nog zal lijden ten gevolge van het feit dat de Commissie het communautaire contingent niet correct heeft beheerd;
- in zaak C-317/90,
 - een verzoek om nietigverklaring van Verordening (EEG) nr. 2983/90 van de Commissie van 15 oktober 1990 betreffende de toewijzing van de hoeveelheden van het bij Verordening (EEG) nr. 3889/89 geopende contingent voor bevroren rundvlees waarvoor geen invoercertificaten zijn aangevraagd ⁽²⁾ en/of,
 - een verzoek dat de Europese Economische Gemeenschap wordt gelast Emerald Meats de schade te vergoeden die zij heeft geleden en nog zal lijden ten gevolge van het verzuim van de Commissie om het aan de „nieuwkomers” voorbehouden gedeelte van dat communautaire tariefcontingent te beheren en toe te wijzen; en
- in zaak C-129/91,
 - enerzijds een verzoek om nietigverklaring
 - van het besluit, genomen krachtens artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3885/90 van de Commissie van 27 december 1990 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de bij Verordening (EEG) nr. 3838/90 van de Raad ingestelde invoerregeling voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en de produkten van GN-code 0206 29 91 ⁽³⁾, waarbij de Commissie heeft beslist in hoeverre aan de aanvragen om invoercertificaten in het kader van het communautaire tariefcontingent voor bevroren rundvlees voor 1991 kon worden voldaan, en
 - van Verordening (EEG) nr. 519/91 van de Commissie van 1 maart 1991 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de op grond van Verordening (EEG) nr. 3885/90 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten in de rundvleessector ⁽⁴⁾, voor zover in deze verordening uitvoering wordt gegeven aan bovengenoemd besluit, en
 - anderzijds een verzoek dat de Europese Economische Gemeenschap wordt gelast Emerald Meats de schade te vergoeden die zij heeft geleden of

nog zal lijden ten gevolge van de handelingen van de Commissie en wegens het feit dat de Commissie bedoeld communautair tariefcontingent voor 1991 niet overeenkomstig het Gemeenschapsrecht heeft beheerd en verdeeld,

heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, kamerpresident, waarnemend voor de President; M. Zuleeg, kamerpresident; G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, F. Grévisse en M. Díez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: C. Gulmann; griffier: H. von Holstein, adjunct-griffier, op 20 januari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt de beroepen.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen, daaronder begrepen de kosten betreffende de procedure in kort geding in zaak C-106/90 R.*

ARREST VAN HET HOF

(Zesde Kamer)

van 21 januari 1993

**in zaak C-308/90: Advanced Nuclear Fuels GmbH tegen
Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾**

(Beroep tot nietigverklaring — Beschikking van de Commissie betreffende een procedure houdende toepassing van artikel 83 van het EGA-Verdrag)

(93/C 38/08)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-308/90, Advanced Nuclear Fuels GmbH, vennootschap naar Duits recht, te Lingen (Bondsrepubliek Duitsland), vertegenwoordigd door D. Sellner, advocaat te Bonn, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Mathias Hardt 8-10, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J. Grunwald, bijgestaan door E. van der Stricht), betreffende een beroep tot nietigverklaring van Beschikking 90/413/Euratom van de Commissie van 1 augustus 1990 betreffende een procedure houdende toepassing van artikel 83 van het Euratom-Verdrag (XVII-001-ANF Lingen) ⁽²⁾ en van Beschikking 90/465/Euratom van de Commissie van 20 augustus 1990 inzake de aanwijzing van de groep van personen belast met de tenuitvoerlegging van Beschikking 90/413/Euratom betreffende een procedure houdende toepassing van artikel 83 van het Euratom-Verdrag ⁽³⁾, heeft het Hof (Zesde Ka-

⁽¹⁾ PB nr. L 37 van 9. 2. 1990, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. L 283 van 16. 10. 1990, blz. 36.

⁽³⁾ PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 136.

⁽⁴⁾ PB nr. L 56 van 2. 3. 1991, blz. 12.

⁽¹⁾ PB nr. C 299 van 28. 11. 1990;
PB nr. C 21 van 29. 1. 1991.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 8. 8. 1990, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 241 van 4. 9. 1990, blz. 14.

mer), samengesteld als volgt: C. N. Kakouris, kamerpresident; G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco en P. J. G. Kapteyn, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: L. Hewlett, administrateur, op 21 januari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verwijst ANF-Lingen in alle kosten, daaronder begrepen die gevallen op de verzoeken om onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden beschikkingen en om overlegging van het beoordelingsrapport van de beheerders.*

BESCHIKKING VAN HET HOF

(Zesde Kamer)

van 3 december 1992

in zaak C-44/92: Association of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Kennelijke niet-ontvankelijkheid)

(93/C 38/09)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-44/92, Association of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI) te Brussel, vertegenwoordigd door L. Govaert, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van L. Dupong, Rue des Bains 14 A, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: G. Valsesia en S. van Raepenbusch) ondersteund door Union Syndicale - Brussel, vertegenwoordigd door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij de Fiduciaire Myson Sàrl, Rue Glesener 1, betreffende een verzoek om de Commissie te gelasten erop toe te zien dat de besluiten houdende aanwijzing van de personeelsvertegenwoordigers in de desbetreffende comités collegiaal worden genomen en dat daarbij het evenredigheidsbeginsel in acht wordt genomen, en haar op-

dracht te geven een rangorde van de verschillende comités en subcomités vast te stellen en bekend te maken, heeft het Hof (Zesde Kamer), samengesteld als volgt: C. N. Kakouris, kamerpresident; G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco en P. J. G. Kapteyn, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: J.-G. Giraud, op 3 december 1992 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verklaart het beroep niet-ontvankelijk.*
2. *Verwijst verzoekster in de kosten van het geding.*

Verzoek van de Social Security Commissioner, London, van 27 november 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen E. Bramhill en Adjudication Officer

(Zaak C-420/92)

(93/C 38/10)

De Social Security Commissioner, London, heeft bij beschikking van 27 november 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 18 december 1992, in het geding tussen E. Bramhill en Adjudication Officer, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Indien een Lid-Staat afzonderlijke regelingen heeft vastgesteld voor een mannelijke pensioengerechtigde die een recht doet gelden uit hoofde van een ten laste komende echtgenote, en voor een vrouwelijke pensioengerechtigde die een recht doet gelden uit hoofde van een ten laste komende echtgenoot, moet de afwijking in artikel 7, lid 1, onder d), van Richtlijn 79/7/EEG ⁽¹⁾ dan aldus worden uitgelegd, dat deze Lid-Staat ten aanzien van de betrokken vrouwelijke pensioengerechtigde strengere voorwaarden mag stellen dan ten aanzien van de betrokken mannelijke pensioengerechtigde?
2. Mag een Lid-Staat inzonderheid een voorwaarde opleggen als vervat in Section 45 A van de Social Security Act 1975, op grond waarvan de vrouwelijke pensioengerechtigde onmiddellijk voorafgaande aan de datum waarop zij recht kreeg op een ouderdomspensioen, voor deze echtgenoot recht moet hebben gehad op een verhoging van een werkloosheidsuitkering, een uitkering wegens ziekte of een invaliditeitspensioen, indien deze voorwaarde niet geldt voor de man die voor zijn ten laste komende echtgenote een verhoging van het ouderdomspensioen aanvraagt?

⁽¹⁾ PB nr. C 75 van 26. 3. 1992.

⁽¹⁾ PB nr. L 6 van 10. 1. 1979, blz. 24.

3. Indien de nationale rechter, naar aanleiding van de antwoorden op de vragen 1 en 2, dient uit te maken of een nationale wettelijke regeling al dan niet voldoet aan het evenredigheidsvereiste, in de zin van het Gemeenschapsrecht, zodat zij in aanmerking kan komen voor de in artikel 7, lid 1, onder d), van Richtlijn 79/7/EEG vervatte afwijking, welke specifieke criteria dient hij dan toe te passen?

3. Is het verenigbaar met het verbod van heffingen van gelijke werking als douanerechten (artikelen 9, 12 en 16 van het EEG-Verdrag) of met het discriminatieverbod (artikel 95 van het EEG-Verdrag) om de exporteur op grond van nationale bepalingen de volle kosten te laten dragen van het — permanente of incidentele — onderzoek?

Verzoek van het Bundesverwaltungsgericht van 27 augustus 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de firma Deutsches Milch-Kontor GmbH

(Zaak C-426/92)

(93/C 38/11)

Het Bundesverwaltungsgericht heeft bij beschikking van 27 augustus 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 22 december 1992, in het geding tussen de Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door het Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft, en de firma Deutsches Milch-Kontor GmbH, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Moet artikel 2, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1624/76⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1726/79⁽²⁾, zodanig worden uitgelegd, dat bij uitvoer van magere-melkpoeder dat in Duitsland is geproduceerd en ter verwerking tot mengvoeder met vrachtauto's naar Italië wordt vervoerd, de bevoegde instanties van elke vrachtautolading een monster moeten afnemen en laten onderzoeken, alvorens de in die bepaling bedoelde verklaring te kunnen afgeven?
2. Zo nee, welke criteria kunnen dan worden ontleend aan artikel 2, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1624/76, zoals gewijzigd bij artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1726/79, juncto artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1725/79⁽³⁾, voor de vraag met welke frequentie monsters moeten worden afgenomen bij de uitvoer per vrachtauto van magere-melkpoeder naar Italië?

Verzoek van het Bundesverwaltungsgericht van 29 oktober 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung en Firma Vinzenz Murr GmbH

(Zaak C-434/92-1)

(93/C 38/12)

Het Bundesverwaltungsgericht heeft bij beschikking van 29 oktober 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 24 december 1992, in het geding tussen Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung en Firma Vinzenz Murr GmbH, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Kan uit de regeling in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1071/68 van de Commissie⁽¹⁾ worden afgeleid, dat de particuliere opslaghouder pas na de sluiting van het opslagcontract met de inslag van de overeengekomen hoeveelheid mag beginnen?
2. Zo ja, met welke verrichting (het vaststellen van het gewicht van het in te slane vlees vóór de uitbening en uitsnijding, het uitbenen en uitsnijden, het opnieuw wegen van het uitgebeende en uitgesneden vlees, het invriezen dan wel het in de koelruimte van het koelhuis brengen van de producten) begint de inslag van de zin van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1071/68?
3. Bij een bevestigend antwoord op de eerste vraag: vormt de eis, dat pas na de sluiting van het contract met de inslag mag worden begonnen, een zo wezenlijke contractsverplichting (hoofdverplichting), dat bij schending ervan het recht op steun voor de betrokken hoeveelheid vlees vervalt, of gaat het daarbij om een bijkomende verplichting van in wezen administratieve aard, waarvan schending een zo zware sanctie niet rechtvaardigt?
4. Indien de derde vraag in beginsel bevestigend wordt beantwoord: vervalt het recht op steun ook dan, wanneer met de voortijdige inslag eerst is begonnen op de dag waarop de steunaanvraag van de particuliere op-

⁽¹⁾ PB nr. L 180 van 6. 7. 1976, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 7. 8. 1979, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 199 van 7. 8. 1979, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. L 180 van 26. 7. 1968, blz. 19.

slaghouder bij de bevoegde autoriteit is binnengekomen en de opslaghouder het ter plaatse bevoegde bijkantoor van deze autoriteit dezelfde dag telefonisch van de voorgenomen inslag in kennis heeft gesteld, zonder dat dit kantoor bezwaar heeft gemaakt tegen de voortijdige inslag? Is het in dit verband van belang, of ook het invriezen van het vlees vóór dan wel eerst na de sluiting van het contract heeft plaatsgevonden?

5. Moet bij de berekening van de contractueel in te slane hoeveelheid overeenkomstig artikel 4, leden 4 en 5, van Verordening (EEG) nr. 2471/77 van de Commissie ⁽¹⁾ bij uitgebeend vlees worden uitgegaan van de werkelijk verkregen opbrengst of van de in artikel 4, lid 3, van deze verordening genoemde opbrengstpercentages?

⁽¹⁾ PB nr. L 286 van 10. 11. 1977, blz. 20.

Beroep, op 23 december 1992 ingesteld door Guna Srl tegen Raad van de Europese Gemeenschappen

(Zaak C-437/92)

(93/C 38/13)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 23 december 1992 beroep tegen Raad van de Europese Gemeenschappen ingesteld door Guna Srl te Milaan, vertegenwoordigd door G. Calabi en M. Frigessi di Rattalma, procureurs, en L. Rubini, advocaat, te Milaan, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Arendt & Medernach, advocaten aldaar, Rue Mathias Hardt 8-12.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

artikel 7 juncto artikel 9 van Richtlijn 92/73/EEG van de Raad ⁽¹⁾ nietig te verklaren voor zover injecteerbare homeopathische geneesmiddelen daarbij van de speciale vereenvoudigde registratieprocedure worden uitgesloten.

Middelen en voornaamste argumenten

- Ontoereikende motivering: de richtlijn geeft niet aan waarom andere homeopathische geneesmiddelen dan die welke de in artikel 7 genoemde kenmerken vertonen, per se potentieel gevaarlijk moeten worden geacht.
- Schending van het beginsel van gelijke behandeling: injecteerbare en niet-injecteerbare homeopathische geneesmiddelen zijn vaak uit dezelfde stof vervaardigd. Indien zij een gevaar opleveren voor de patiënt, is dat gevaar dus fundamenteel hetzelfde voor beide toedieningsvormen. In geen geval kan het gebruik van een spuitje bij injecteerbare geneesmiddelen het verschil in behandeling rechtvaardigen.
- Schending van het ter uitvoering van het Verdrag vastgestelde recht: de bestreden richtlijn bevat een ernstige beperking van eenieders recht om de therapie te kiezen die hij het meest geschikt acht voor het behoud van zijn gezondheid en zijn psychofysische welzijn, aangezien artikel 9 er in feite toe leidt dat de betrokken geneesmiddelen uit de markt worden gedreven. Gezien homeopathische en traditionele geneesmiddelen naar hun aard en werking verschillen, zijn er immers tal van stukken die voor homeopathische geneesmiddelen niet kunnen worden overgelegd.

⁽¹⁾ PB nr. L 297 van 13. 10. 1992, blz. 8.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een cohesie-financieringsinstrument

(93/C 38/14)

COM(92) 599 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 januari 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 130 A van het Verdrag is bepaald dat de Gemeenschap haar op de versterking van de economische en sociale samenhang gerichte activiteiten ontwikkelt en vervolgt, en zich in het bijzonder erop richt het verschil tussen de onderscheiden regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's te verkleinen;

Overwegende dat, om de economische en sociale samenhang te bevorderen, maatregelen van de Gemeenschap nodig zijn ter aanvulling van die van de Structuurfondsen, de Europese Investeringsbank en andere financieringsinstrumenten op het gebied van het milieu en van vervoersinfrastructuurvoorzieningen die van gemeenschappelijk belang zijn;

Overwegende dat de Europese Raad in zijn vergadering te Edinburgh op 11 en 12 december 1992 heeft voorgesteld om in afwachting van de oprichting van het Cohesiefonds een interim-financieringsinstrument in te stellen;

Overwegende dat in verband met de conclusies van de Europese Raad en omdat het onmogelijk is op basis van artikel 235 van het EEG-Verdrag alle uit artikel 104 C van het ontwerp-Verdrag betreffende de Europese Unie voortvloeiende voorwaarden toe te passen, het financieringsinstrument van tijdelijke aard dient te zijn, zo spoedig mogelijk door het op grond van artikel 130 D van voornoemd ontwerp-Verdrag op te richten Cohesiefonds dient te worden vervangen en in ieder geval vóór 31 december 1993 in het licht van het ratificatieverloop van laatstbedoeld Verdrag opnieuw dient te worden gezien;

Overwegende dat de financiële middelen van het financieringsinstrument de middelen dienen te zijn waarin de financiële vooruitzichten voor de algemene begroting

van de Europese Gemeenschappen voor het Cohesiefonds voorzien voor de jaren gedurende welke het instrument geldt;

Overwegende dat met het oog op de bevordering van de economische en sociale samenhang de in het kader van het cohesie-financieringsinstrument beschikbare middelen geconcentreerd dienen te worden besteed aan projecten op het gebied van het milieu en betreffende vervoersinfrastructuur van gemeenschappelijk belang in Lid-Staten met een BNP per hoofd van de bevolking van minder dan 90 % van het gemiddelde voor de Gemeenschap;

Overwegende dat de uitvoering van convergentieprogramma's om buitensporige overheidstekorten te vermijden, voor voortgang op de weg naar een economische en monetaire unie een noodzakelijke voorwaarde vormt;

Overwegende dat in het tweede deel, titel IV, van het Verdrag is bepaald dat de Raad alle dienstige bepalingen dient vast te stellen om een gemeenschappelijk vervoerbeleid ten uitvoer te leggen; dat de Gemeenschap door middel van het cohesie-financieringsinstrument aan de totstandbrenging van transeuropese netwerken op het gebied van de vervoersinfrastructuur dient bij te dragen;

Overwegende dat in artikel 130 R van het Verdrag de doelstellingen van de Gemeenschap op milieugebied zijn omschreven; dat de Gemeenschap door middel van het cohesie-financieringsinstrument tot op de verwezenlijking van deze doelstellingen overeenkomstig artikel 130 S van het Verdrag gerichte activiteiten dient bij te dragen;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten zich ertoe hebben verbonden hun investeringsinspanning op het gebied van de milieubescherming en de vervoersinfrastructuur niet te verminderen, zodat de complementariteit in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van de bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande finan-

cieringsinstrumenten anderzijds (*) op het cohesie-financieringsinstrument niet van toepassing is;

Overwegende dat, om het optreden van de Gemeenschap doeltreffender te maken, in de coördinatie van de met inschakeling van het cohesie-financieringsinstrument, de Structuurfondsen, de Europese Investeringsbank (EIB) en de andere financieringsinstrumenten opgezette maatregelen op het gebied van het milieu en van de transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken dient te worden voorzien;

Overwegende dat de Commissie in staat dient te zijn om de Lid-Staten bij de voorbereiding van de projecten de nodige technische bijstand te verlenen;

Overwegende dat de bijstandverlening met inschakeling van het cohesie-financieringsinstrument het beleid van de Gemeenschap op het gebied van, onder meer, milieubescherming, vervoer, mededinging en gunning van overheidsopdrachten niet mag doorkruisen;

Overwegende dat om het programmeren van de projecten te vergemakkelijken, er een indicatieve toewijzing van de vastleggingskredieten over de Lid-Staten dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien de eisen inzake economische en sociale cohesie, in een hoog bijstandspercentage dient te worden voorzien;

Overwegende dat, voor een goed beheer van het cohesie-financieringsinstrument, de bepalingen van de titels VI en VII van Verordening (EEG) nr. 4253/88 op overeenkomstige wijze dienen te worden toegepast;

Overwegende dat dient te worden voorgeschreven dat aan de met inschakeling van het cohesie-financieringsinstrument verleende bijstand van de Gemeenschap adequate publiciteit dient te worden gegeven;

Overwegende dat het Verdrag, wat de vaststelling van deze verordening betreft, niet in andere mogelijkheden voorziet dan die welke in artikel 235 zijn vervat,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Definitie en werkingsfeer

Hierbij wordt een cohesie-financieringsinstrument, hierna „het financieringsinstrument” genoemd, ingesteld waarmee de Gemeenschap financiële bijdragen verleent voor projecten op het gebied van het milieu en van transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken in Griekenland, Spanje, Ierland en Portugal, welke landen elk over een door de Raad onderzocht convergentieprogramma dienen te beschikken waarmee buitensporige overheidskortingen worden vermeden.

Artikel 2

Voor bijstand in aanmerking komende projecten

Het financieringsinstrument kan bijstand verlenen voor:

- milieuprojecten waarmee tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 130 R van het Verdrag

wordt bijgedragen, waaronder projecten die voortvloeien uit overeenkomstig artikel 130 S van het Verdrag vastgestelde maatregelen;

- door de Lid-Staten gefinancierde vervoersinfrastructuurprojecten van gemeenschappelijk belang die de koppeling en de interoperabiliteit van nationale netwerken alsmede de toegang tot dergelijke netwerken bevorderen, waarbij met name rekening wordt gehouden met de noodzaak om insulaire, niet aan zee grenzende en perifere regio's met de centrale regio's van de Gemeenschap te verbinden, met name projecten in het kader van programma's voor transeuropese netwerken die door de Raad zijn vastgesteld of door de Commissie zijn voorgesteld overeenkomstig het tweede deel, titel IV, van het Verdrag;
- voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen die met voor bijstand in aanmerking komende projecten verband houden.

Artikel 3

Financiële middelen

De vastleggingskredieten van het financieringsinstrument bedragen, in prijzen van 1992, 1 500 miljoen ecu in 1993 en 1 750 miljoen ecu in 1994.

Artikel 4

Indicatieve toewijzing

Om de planning van de bijstand in de betrokken Lid-Staten te vergemakkelijken, stelt de Commissie op basis van een indicatieve toewijzing van het totale bedrag van de financiële middelen van het financieringsinstrument voor elke Lid-Staat de vastleggingskredieten vast. Bij de indicatieve toewijzing wordt hoofdzakelijk rekening gehouden met het bevolkingscijfer, het BNP per hoofd van de bevolking en de oppervlakte; ook wordt rekening gehouden met andere sociaal-economische factoren, zoals leemten op het gebied van de vervoersinfrastructuur.

Artikel 5

Hoogte van de bijstand

1. De door het financieringsinstrument verleende bijstand bedraagt 80 tot 85 % van de uitgaven van de overheid of daarmee gelijkgestelde uitgaven zoals die welke voor de bijstandsverlening uit de Structuurfondsen zijn omschreven.
2. Voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen die voor de uitvoering van voor bijstand in aanmerking komende projecten noodzakelijk zijn, kunnen voor 100 % worden gefinancierd.

Artikel 6

Coördinatie en verenigbaarheid met het beleid van de Gemeenschap

1. De uit het financieringsinstrument te financieren projecten dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de Verdragen, de daartoe vastgestelde instrumenten en het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen zoals, onder meer, milieubescherming, vervoer, mededinging en gunning van overheidsopdrachten.

(*) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

2. De Commissie draagt zorg voor de coördinatie en de samenhang van in het kader van deze verordening uitgevoerde projecten met de maatregelen die met middelen uit de begroting van de Gemeenschap of met bijdragen van de EIB of van de andere communautaire financieringsinstrumenten worden uitgevoerd.

Artikel 7

Cumulatie en overlapping

1. Voor een uitgavelement mag niet tegelijk bijstand uit het financieringsinstrument en bijstand uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, uit het Europees Sociaal Fonds, respectievelijk uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling worden toegekend.

2. Wanneer voor een project ook andere communautaire bijstand wordt toegekend, mag de totale bijstand van de Gemeenschap niet meer dan 90 % van de totale uitgaven belopen.

Artikel 8

Goedkeuring van projecten

1. De Commissie besluit in overleg met de betrokken Lid-Staat welke projecten uit het financieringsinstrument worden gefinancierd.

2. De betrokken Lid-Staat en de Commissie zorgen voor een passend evenwicht tussen projecten op milieugebied en die voor vervoersinfrastructuur.

3. Aanvragen voor bijstand overeenkomstig artikel 2 worden door de betrokken Lid-Staat ingediend. De projecten of groepen verwante projecten dienen voldoende omvangrijk te zijn om een significante uitwerking op het gebied van de milieubescherming of de verbetering van transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken te hebben.

4. De aanvragen bevatten de volgende gegevens: het voor de uitvoering verantwoordelijke lichaam, aard van de investering, plaats van investering en de kosten ervan, tijdschema voor de uitvoering, financieringsplan en de totale, door de Lid-Staat gewenste bijdrage uit het financieringsinstrument en uit enige andere communautaire bron. De aanvragen bevatten tevens alle nodige informatie om te kunnen nagaan of de projecten met deze verordening in overeenstemming zijn.

5. Om de kwaliteit van de projecten te garanderen worden de volgende criteria gehanteerd:

- de aan de projecten verbonden sociaal-economische voordelen op middellange termijn, die evenredig moeten zijn aan de omvang van de gebruikte middelen; voor een evaluatie wordt uitgegaan van een analyse van kosten en baten;
- de door de begunstigde Lid-Staten vastgestelde prioriteiten;

— de bijdrage die de projecten kunnen leveren aan de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap op milieugebied en inzake transeuropese netwerken;

— de verenigbaarheid van de projecten met het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen en de coherentie ervan met de andere structuurmaatregelen van de Gemeenschap.

6. Op voorwaarde dat de nodige vastleggingskredieten beschikbaar zijn, besluit de Commissie in de regel binnen drie maanden na de ontvangst van de aanvraag over de verlening van bijstand uit het financieringsinstrument. In de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van projecten of groepen verwante projecten worden de hoogte van de financiële bijstand en een financieringsplan vermeld, alsmede de voor de uitvoering van de projecten nodige voorschriften en voorwaarden.

7. De beschikkingen van de Commissie worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 9

Financiële bepalingen, toezicht en evaluatie

Bij de tenuitvoerlegging van deze verordening past de Commissie, waar nodig, de bepalingen van de titels VI en VII van Verordening (EEG) nr. 4253/88 op overeenkomstige wijze toe.

Artikel 10

Voorlichting en publiciteit

1. De Commissie brengt jaarlijks aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de activiteiten van het financieringsinstrument verslag uit.

2. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat aan de activiteiten van het financieringsinstrument passende bekendheid wordt gegeven om het publiek van de rol van de Gemeenschap in verband met de projecten bewust te maken. Zij raadplegen de Commissie over de daartoe genomen initiatieven en lichten haar daarover in.

Artikel 11

Herziening

Deze verordening wordt vóór 31 december 1993 opnieuw bezien.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1993.

Deze verordening geldt twee jaar.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Cohesiefonds ⁽¹⁾

(93/C 38/15)

COM(92) 599 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 januari 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 D, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Na instemming van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de regio's,

Overwegende dat krachtens artikel 2 van het Verdrag de Gemeenschap mede tot taak heeft de economische en sociale samenhang en de solidariteit tussen de Lid-Staten te bevorderen; dat om de in artikel 2 genoemde doelstellingen te bereiken het optreden van de Gemeenschap krachtens artikel 3, onder j), onder meer de versterking van de economische en sociale samenhang omvat;

Overwegende dat in artikel 130 A van het Verdrag is bepaald dat de Gemeenschap haar op de versterking van de economische en sociale samenhang gerichte activiteiten ontwikkelt en vervolgt, en zich in het bijzonder erop richt de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de onderscheiden regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's, met inbegrip van de plattelandsgebieden, te verkleinen; dat de in het kader van het Cohesiefonds genomen communautaire maatregelen tot het bereiken van de in artikel 130 A genoemde doelstellingen dienen bij te dragen;

Overwegende dat ook in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende economische en sociale samenhang is aangegeven dat de taak van de Gemeenschap de bevordering van de economische en sociale samenhang en van de solidariteit tussen de Lid-Staten omvat; dat daarin verder is bepaald dat een uiterlijk op 31 december 1993 op te richten Cohesiefonds financiële bijdragen van de Gemeenschap zal verlenen voor projecten op het gebied van milieu en transeuropese netwerken in de Lid-Staten met een BNP per hoofd van de bevolking van minder dan 90 % van het gemiddelde van de Gemeenschap, die een programma hebben dat leidt tot het voldoen aan de voorwaarden van economische convergentie zoals omschreven in artikel 104 C van het Verdrag; dat het relatieve welvaartspeil van de Lid-Staten het beste kan worden bepaald op basis van het BNP in koopkrachtpariteit per hoofd van de bevolking;

Overwegende dat, gelet op de bijzondere situatie van de betrokken Lid-Staten, een van vastberadenheid getuigende inspanning nodig is om deze te helpen om aan de

convergentiecriteria te voldoen, hetgeen een eerste vereiste is om naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie over te gaan;

Overwegende dat in artikel 130 D, tweede alinea, van het Verdrag is bepaald dat de Raad een Cohesiefonds opricht, dat een financiële bijdrage levert aan projecten op het gebied van milieu en transeuropese netwerken in de sfeer van de vervoersinfrastructuur;

Overwegende dat de Gemeenschap krachtens artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag, door middel van het Cohesiefonds aan de financiering van specifieke projecten in de Lid-Staten op het terrein van de vervoersinfrastructuur kan bijdragen, daarbij rekening houdend met de potentiële economische levensvatbaarheid van de projecten;

Overwegende dat op grond van artikel 130 S van het Verdrag financiële bijstand uit het Cohesiefonds kan worden verleend voor maatregelen van de Lid-Staten om de doelstellingen in het kader van het milieubeleid van de Gemeenschap te bereiken; dat nieuwe maatregelen gedeeltelijk uit het Cohesiefonds dienen te worden gefinancierd, indien de Raad besluit dat zij voor de overheid van een Lid-Staat onevenredig hoge kosten meebrengen;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten zich ertoe hebben verbonden hun investeringsinspanning op het gebied van de milieubescherming en de vervoersinfrastructuur niet te verminderen, zodat de complementariteit in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van die bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds ⁽²⁾ op het Cohesiefonds niet van toepassing is;

Overwegende dat de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig het bepaalde in artikel 198 E, tweede alinea, van het Verdrag, de financiering van investeringen in samenhang met bijstandsverlening van de Structuurfondsen en van de andere financieringsinstrumenten van de Gemeenschap dient te vergemakkelijken;

Overwegende dat, om het optreden van de Gemeenschap doeltreffender te maken, in de coördinatie van de met inschakeling van het Cohesiefonds, de Structuurfondsen, de Europese Investeringsbank (EIB) en de andere financieringsinstrumenten opgezette maatregelen op het gebied van het milieu en van de transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken dient te worden voorzien;

⁽¹⁾ PB nr. C 248 van 25. 9. 1992, blz. 14.⁽²⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

Overwegende dat de Commissie in staat dient te zijn om de Lid-Staten bij de voorbereiding van de projecten de nodige technische bijstand te verlenen;

Overwegende dat de bijstandverlening uit het Cohesiefonds het beleid van de Gemeenschap op het gebied van, onder meer, milieubescherming, vervoer, mededinging en gunning van overheidsopdrachten niet mag doorkruisen;

Overwegende dat om het programmeren van de projecten te vergemakkelijken, er een indicatieve toewijzing van de vastleggingskredieten over de Lid-Staten dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien de eisen inzake economische en sociale cohesie, in een hoog bijstandspercentage dient te worden voorzien;

Overwegende dat voor doeltreffende methoden voor toezicht, evaluatie en controle op de bijstandverlening van de Gemeenschap dient te worden zorg gedragen;

Overwegende dat dient te worden voorgeschreven dat aan de met inschakeling van het Cohesiefonds verleende bijstand van de Gemeenschap adequate publiciteit dient te worden gegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Definitie en doel

1. Hierbij wordt een Cohesiefonds, hierna „het Fonds” genoemd, opgericht.
2. Het Fonds levert een bijdrage tot een betere economische en sociale cohesie binnen de Gemeenschap, waarbij ten aanzien van de werking van het Fonds de in deze verordening opgenomen bepalingen gelden.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. Uit het Fonds worden financiële bijdragen verleend voor projecten op het gebied van het milieu en van trans-europese netwerken in de sfeer van de vervoersinfrastructuur in Lid-Staten waarvan het BNP per hoofd van de bevolking minder dan 90 % van het gemiddelde voor de Gemeenschap bedraagt en die een programma hebben dat ertoe leidt dat aan de voorwaarden inzake economische convergentie als bedoeld in artikel 104 C van het Verdrag wordt voldaan.

2. Ten aanzien van het in lid 1 vermelde BNP-criterium geldt dat de Lid-Staten voor de bijstand uit het Fonds in aanmerking blijven komen mits zij, na een onderzoek halverwege, in 1996, nog steeds een BNP per hoofd van de bevolking van minder dan 90 % van het communautaire gemiddelde hebben.

Artikel 3

Voor bijstand in aanmerking komende projecten

Het Fonds kan bijstand verlenen voor:

- milieuprojecten waarmee tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 130 R van het Verdrag

wordt bijgedragen, waaronder projecten die voortvloeien uit overeenkomstig artikel 130 S van het Verdrag vastgestelde maatregelen;

- door de Lid-Staten gefinancierde vervoersinfrastructuurprojecten van gemeenschappelijk belang die beantwoorden aan de in artikel 129 C van het Verdrag bedoelde richtsnoeren; indien de Raad te bedoelde richtsnoeren nog niet heeft vastgesteld, kunnen ook andere, tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 129 B van het Verdrag bijdragende vervoersinfrastructuurprojecten worden gefinancierd;
- voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen die met voor bijstand in aanmerking komende projecten verband houden.

Artikel 4

Financiële middelen

1. De vastleggingskredieten voor het Fonds voor de periode 1993-1999 bedragen 15 150 miljoen ecu tegen prijzen van 1992.
2. Overeenkomstig het bepaalde in lid 1 worden de vastleggingskredieten voor de onderscheiden jaren van de voornoemde periode vastgesteld op:
 - voor 1993: 1 500 miljoen ecu,
 - voor 1994: 1 750 miljoen ecu,
 - voor 1995: 2 000 miljoen ecu,
 - voor 1996: 2 250 miljoen ecu,
 - voor 1997: 2 500 miljoen ecu,
 - voor 1998: 2 550 miljoen ecu,
 - voor 1999: 2 600 miljoen ecu.

Artikel 5

Indicatieve toewijzing

Om de planning van de bijstand in de betrokken Lid-Staten te vergemakkelijken, stelt de Commissie op basis van een indicatieve toewijzing van het totale bedrag van de financiële middelen van het Fonds voor elke Lid-Staat de vastleggingskredieten vast. Bij de indicatieve toewijzing wordt hoofdzakelijk rekening gehouden met het bevolkingscijfer, het BNP per hoofd van de bevolking en de oppervlakte; ook wordt rekening met andere sociaal-economische factoren, zoals leemten op het gebied van de vervoersinfrastructuur.

Artikel 6

Koppeling van de bijstand aan voorwaarden

1. Indien de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, besluit dat een Lid-Staat een buitensporig overheidstekort heeft, en dit besluit niet overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, binnen één jaar of binnen de in een aanbeveling overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, vastgestelde periode wordt ingetrokken, kunnen in die Lid-Staat geen nieuwe projecten of, wanneer het om grote projecten in verschillende fasen gaat, geen nieuwe fasen van projecten meer uit het Fonds worden gefinancierd.

2. Bij wijze van uitzondering kan de Raad, voor projecten die rechtstreeks voor meer dan één Lid-Staat van belang zijn, besluiten de schorsing op te schorten.

3. De schorsing van verdere bijstandsverlening kan eerst twee jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie ingaan.

4. De schorsing wordt opgeheven wanneer de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, zijn besluit overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, intrekt.

Artikel 7

Hoogte van de bijstand

1. De door het Fonds verleende bijstand bedraagt 80 tot 85 % van de uitgaven van de overheid of daarmee gelijkgestelde uitgaven zoals die welke voor de bijstandsverlening uit de Structuurfondsen zijn omschreven.

2. Voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen die voor de uitvoering van voor bijstand in aanmerking komende projecten noodzakelijk zijn, kunnen voor 100 % worden gefinancierd.

Artikel 8

Coördinatie en verenigbaarheid met het beleid van de Gemeenschap

1. De door het Fonds te financieren projecten dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de Verdragen, de daartoe vastgestelde instrumenten en het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen, zoals, onder meer, milieubescherming, vervoer, mededinging en gunning van overheidsopdrachten.

2. De Commissie draagt zorg voor de coördinatie en de samenhang van in het kader van deze verordening uitgevoerde projecten met de maatregelen die met middelen uit de begroting van de Gemeenschap of met bijdragen van de EIB of van de andere communautaire financieringsinstrumenten worden uitgevoerd.

Artikel 9

Cumulatie en overlapping

1. Voor een uitgavenelement mag niet tegelijk bijstand uit het Fonds en bijstand uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, uit het Europees Sociaal Fonds, respectievelijk uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling worden toegekend.

2. Wanneer voor een project ook andere communautaire bijstand wordt toegekend, mag de totale bijstand van de Gemeenschap niet meer dan 90 % van de totale uitgaven belopen.

Artikel 10

Goedkeuring van projecten

1. De Commissie besluit, in overleg met de betrokken Lid-Staat, welke projecten uit het Fonds worden gefinancierd.

2. De betrokken Lid-Staat en de Commissie zorgen voor een passend evenwicht tussen projecten op milieugebied en die voor vervoersinfrastructuurprojecten. Daarbij wordt rekening gehouden met het bepaalde in artikel 130 S, lid 5, van het Verdrag.

3. Aanvragen voor bijstand overeenkomstig artikel 3 worden door de betrokken Lid-Staat ingediend. De projecten of groepen verwante projecten dienen voldoende omvangrijk te zijn om een significante uitwerking op het gebied van de milieubescherming of de verbetering van transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken te hebben.

4. De aanvragen bevatten de volgende gegevens: het voor de uitvoering verantwoordelijke lichaam, aard van de investering, plaats van investering en de kosten ervan, tijdschema voor de uitvoering, financieringsplan en de totale, door de Lid-Staat gewenste bijdrage uit het Fonds en uit enige andere communautaire bron. De aanvragen bevatten tevens alle nodige informatie om te kunnen nagaan of de projecten met deze verordening in overeenstemming zijn.

5. Om de kwaliteit van de projecten te garanderen worden de volgende criteria gehanteerd:

- de aan de projecten verbonden sociaal-economische voordelen op middellange termijn, die evenredig moeten zijn aan de omvang van de gebruikte middelen; voor een evaluatie wordt uitgegaan van een analyse van kosten en baten;
- de door de begunstigde Lid-Staten vastgestelde prioriteiten;
- de bijdrage die de projecten kunnen leveren aan de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap op milieugebied en inzake transeuropese netwerken;
- de verenigbaarheid van de projecten met het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen en de coherentie ervan met de andere structuurmaatregelen van de Gemeenschap.

6. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 6 en op voorwaarde dat de nodige vastleggingskredieten beschikbaar zijn, besluit de Commissie, in de regel binnen drie maanden na de ontvangst van de aanvraag, over de verlening van bijstand uit het Fonds. In de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van projecten of groepen verwante projecten worden de hoogte van de financiële bijstand en een financieringsplan vermeld, alsmede de voor de uitvoering van de projecten nodige voorschriften en voorwaarden.

7. De beschikkingen van de Commissie worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 11***Financiële bepalingen**

1. De betalingsverplichtingen worden aangegaan in ecu op basis van de in artikel 10 bedoelde beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van de bijstandverlening. De betalingsverplichtingen worden voor elk project in jaarlijkse gedeelten aangegaan.
2. De financiële bijstand wordt in ecu betaald, en ter zake gelden de in de uitvoeringsbepalingen op grond van artikel 15 vastgestelde bijzondere regelingen.

*Artikel 12***Financiële controle**

1. Ten einde het welslagen van de door het Fonds gefinancierde projecten te waarborgen, nemen de Lid-Staten de nodige maatregelen om:
 - regelmatig te verifiëren of de door de Gemeenschap gefinancierde maatregelen naar behoren zijn uitgevoerd;
 - onregelmatigheden te voorkomen en daartegen op te treden;
 - door een onregelmatigheid of nalatigheid verloren gegane middelen terug te vorderen. Behalve indien de Lid-Staat en/of de uitvoerende autoriteit het bewijs levert dat hij, respectievelijk zij voor de onregelmatigheid of de nalatigheid geen verantwoordelijkheid draagt, is voor de terugbetaling van de ten onrechte betaalde bedragen de Lid-Staat subsidiair aansprakelijk.
2. De Lid-Staten stellen de Commissie van de in dit verband genomen maatregelen in kennis, en met name van het verloop van de administratieve en gerechtelijke procedures. De Lid-Staten en de Commissie treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de uitgewisselde inlichtingen vertrouwelijk blijven.
3. Bij het indienen van betalingsaanvragen stellen de Lid-Staten de Commissie alle dienstige nationale controleverslagen over de betrokken projecten ter beschikking.
4. Onverminderd de controles van de Lid-Staten overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en onverminderd het bepaalde in artikel 188 A van het Verdrag en de inspecties op grond van artikel 209, onder c), van het Verdrag, mogen ambtenaren van de Commissie de door het Fonds gefinancierde projecten ter plaatse, ook steekproefsgewijs, controleren en de controlesystemen en -maatregelen onderzoeken die zijn opgezet door de nationale autoriteiten, die de Commissie in kennis moeten stellen van de ter zake genomen maatregelen.
5. Nadere bepalingen voor de toepassing van de financiële controle worden vastgesteld overeenkomstig artikel 15.

*Artikel 13***Toezicht en evaluatie**

1. De Lid-Staten en de Commissie dragen zorg voor een effectief toezicht en een effectieve evaluatie van de uitvoering van de communautaire projecten in het kader van deze verordening.
2. Bepalingen inzake het toezicht op en de evaluatie van de communautaire projecten worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 15.

*Artikel 14***Voorlichting en publiciteit**

1. De Commissie brengt jaarlijks aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de activiteiten van het Fonds verslag uit.
2. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat aan de activiteiten van het Fonds passende bekendheid wordt gegeven, om het publiek van de rol van de Gemeenschap in verband met de projecten bewust te maken. Zij raadplegen de Commissie over de daartoe genomen initiatieven en lichten haar daarover in.

*Artikel 15***Uitvoering**

De Raad stelt op voorstel van de Commissie en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de voor de uitvoering van deze verordening nodige nadere bepalingen vast.

*Artikel 16***Slotbepalingen**

1. Op basis van een voorstel van de Commissie wordt deze verordening in 1999 door de Raad overeenkomstig de procedure van artikel 130 D van het Verdrag opnieuw bezien.
2. Verordening (EEG) nr. .../... van de Raad van ... tot instelling van een Cohesie-financieringsinstrument (*) wordt hierbij ingetrokken.

*Artikel 17***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

(*) PB nr. L ...

Mededeling aan de lezers

Elke week verschijnt in het C-nummer van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* een overzicht van de documenten die de Commissie naar de Raad heeft gestuurd.

Deze documenten zijn beschikbaar in de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld.

Zij bevatten een toelichting en, eventueel, een nota over de gevolgen voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) (vermeld in een voetnoot (!)).

Sommige documenten (vermeld in een voetnoot (?)) moeten nog door het Europese Parlement worden besproken en zijn reeds onder „Voorbereidende besluiten” in het C-nummer van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* verschenen. Zij zullen echter verder op zodanige wijze worden gepubliceerd dat de lezer op de hoogte blijft van de ontwikkeling van de teksten in de verschillende fasen van het besluitvormings- en wetgevingsproces, als bedoeld in artikel 149, lid 3, van het Verdrag.